

E21 - To the Stronghold

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] [] []

Arschem, could you come over here?

[00:19] [] [] [] []

Okay!

[00:20] [] [] [] []

Once I'm done up here, I'll be right there.

[00:23] [] [] [] []

Your daughter has the most unusual power of attracting people.

[00:28] [] [] [] [] [] []

She is my daughter. It is only natural.

[00:32] [] [] [] []

We're part of this community now, after three months we've been here.

[00:38] [] [] [] [] [] []

I'd say it's about time, then.

[00:40] [] [] [] []

For what?

[00:41] [] [] [] [] [] []

To establish a country.

[00:43] [] [] [] []

Hm?

[00:50] [] [] [] [] [] []

Are you leaving?

[00:52] [] [] [] []

Princess Arschem?

[00:55] [] [] [] [] [] []

You have yet to open your heart to the people of this town, have you not?

[01:00] [] [] [] []

What of it?

[01:02] [] [] [] [] [] []

Your eyes glimmer just like those of the knight that protected me.

[01:07] [] [] [] [] [] []

I wish for you to understand my
aims and attend me as my knight!

[01:15] □□□

Hmph... I have no intention
of becoming your knight.

[01:21] □□□

Farewell.

[01:35] □□

Over the last three months,
we have inspected five shelters.

SIGN EPISODE 21

[01:40] □□

All of them were destroyed.

[01:43] □□

We've collected three data fragments so far.

[01:47] □□

With two more, we can complete the blueprint.

[01:53] □□

Even if we collect the data, what are
the chances Sanctuary still exists?

[01:59] □□

Unfortunately, we have no way of knowing.

[02:02] □□

Any further investigation will require
the capture of God Hammer Stronghold.

[02:12] □□□□□

It will be a difficult battle.
But I will not give up.

[02:17] □□□□□

We will never give up hope!
We will move forward!

[02:26] □□□

You called?

[02:27] □□□

Duke. I found something strange in
the data retrieved from the shelter.

[02:33] □□□

What?

[02:34] □□□

An access log was left in the data fragment.

[02:38] □□□

Someone copied the data fragment?

[02:43] □□□

Yes, someone other than the Ixia.
This data fragment may be a duplicate.

[02:48] □□□

You think the Draktors got to it?

[02:50] [] []

If that were the case, they would've destroyed it so we could never get our hands on it.

[02:55] [] [] [] []

Then, what?

[02:56] [] [] [] []

There are Earthlings other than us out there collecting the data fragments?

[03:01] [] []

That is most likely the case.

[03:04] [] [] [] []

Who could it be?

[03:13] [] [] [] [] [] []

Let the God Hammer Stronghold mission briefing begin.

[03:19] [] []

Please take a look at this.

[03:22] [] []

We've made this map of the base from data we've collected via remote drones.

[03:29] [] []

As you know, around God Hammer is a strong gravitational field.

[03:35] [] []

Aerial approach is impossible.

[03:37] [] []

We shall use a land route, starting at 80 clicks out, to advance on the tower.

[03:44] [] []

This looks complicated.

[03:47] [] []

We'll advance on God Hammer's tower via three main routes.

[03:52] [] []

Splitting our Rogue squadron into three,

[03:54] [] []

and simultaneously close in.

[03:56] [] []

This ain't no cakewalk.

[03:59] [] []

They're going to defend their base with everything they've got.

[04:02] [] []

That's why we've cooked up the "Zombie of the Battlefield" gambit.

[04:05] [] []

What the heck's that?

[04:08] □□

We're going to use a signal jammer to manipulate the unmanned units.

[04:13] □□

They'll go full zombie that shoots at friends and foes indiscriminately.

[04:17] □□

Really?!

[04:19] □□

Sounds fun.

[04:20] □□

I'm sending more mission details to your devices.

[04:24] □□

Pilots, I ask that you run a simulation to practice beforehand.

[04:29] □□□□

The operation starts tomorrow morning.

[04:31] □□□□

Make sure you are fit for deployment.

[04:34] □□□□□

Yeah!

[04:35] □□□□□

Woo!

[04:36] □□□□□

Let's do this!

[04:37] □□

Half of confidence is preparation.

[04:49] □□□

Enter.

[04:53] □□□

You called for me, Emperor?

[04:57] □□□□

Velo Gidez... So, you've come.

[05:01] □□□

I am honored that you remember my name.

[05:04] □□□□

Do you remember your brother?

[05:07] □□□□

He abandoned his home to serve the royal palace.

[05:14] □□□□

His name was Sarzant Evol.

[05:17] □□□

I have no brother.

[05:23] □□□□

Is that so?

[05:25] [] [] [] [] []

He and I are bonded by fate.

[05:29] [] [] [] [] []

Whether you're related or not matters little.

[05:35] [] [] [] [] []

However... I want to tell you something.

[05:42] [] [] [] []

Sir?

[05:43] [] [] [] [] []

It was publicized that Sarzant
was killed by a Terran.

[05:49] [] [] [] [] []

In truth, I killed him.

[05:56] [] [] [] [] []

I am telling you that I, with my
own hands, killed your brother.

[06:02] [] [] [] [] []

He was a great man, the best I've ever met.

[06:07] [] [] [] [] []

But I dispose of anyone that gets in my way.

[06:13] [] [] [] [] []

Do you despise me, Veloa?

[06:16] [] [] [] [] []

Will you join the rebels and fight me?

[06:23] [] [] [] []

No. I would never seek revenge
for a man I've never met.

[06:30] [] [] [] [] []

I see, very good.

[06:33] [] [] [] [] []

You are being assigned to Godemgore's
defense unit. Destroy the Terran ship.

[06:40] [] [] [] [] []

Go.

[06:40] [] [] [] []

As you command.

[06:46] [] [] [] []

Was that the right choice?

He won't rebel against us?

[06:51] [] [] [] [] []

No... It is all according to plan.

[06:58] [] []

Doctor, here are the test results.

[07:01] [] []

It appears she indeed has both
Draktor and Earthling genes.

[07:06] □□

But her body is no different
from an Earthling's.

[07:10] □□□

Don't tell me...

[07:15] □□

Did you hear that, Miysis?

[07:17] □□□

What do they mean?

[07:20] □□□

It is impossible to think that
their genes have no effect.

[07:23] □□

Looks like a normal baby to me.

[07:27] □□□

We must investigate more closely.
Draktor and Earthling blood mixing...

[07:34] □□□

That Protel is of mixed birth?

[07:36] □□

Mixed birth... meaning within it courses the
blood of one of this planet and a Xidol?

[07:43] □□

Unbelievable.

[07:44] □□

Would you like to see the data?

[07:47] □□□

Yes. Show me.

[07:51] □□□

Are they gone?

[07:52] □□

Look here!

[07:54] □□□

H-How small...

[07:56] □□

It is a Litel's first form, a Protel.

[07:59] □□

Litel are different from Shedah.
They start small then grow larger.

[08:04] □□

We Shedah are born en masse from our
queen, and our bodies start much larger.

[08:14] □□

How strange.

[08:16] □□□

I feel a strange sensation in
my chest when I gaze upon it.

[08:20] □□

Wait!

[08:22] □□

Perhaps this creature itself represents
the Boon of Evolution we have long sought.

[08:28] □□

In which case, we might have stumbled
onto a tremendous discovery.

[08:32] □□□

We must inform Lord Grieffas straight away.

[08:36] □□□

Someone's approaching.

[08:53] □

Mirai.

[08:56] □

Do you know who I am? I'm your...

[09:01] ---

This is...

[09:04] □

This isn't Sayaka's.

Do we have an alien intruder again?

[09:09] □

If so...then they must be after Mirai.

[09:22] □

I have to get her away from here!

[09:34] □□□

He got away.

[09:35] □□

I suspect he intends to hide her from us
because he's aware of our presence.

[09:40] □□□

I'll inform Lord Grieffas immediately.

[09:42] □□

Wait!

[09:43] □□

I don't believe we should report this
to Lord Grieffas just yet.

[09:47] □□□

Explain yourself!

[09:48] □□

We'll study it further before we do.

[09:53] □□□

Fine.

[09:54] □□□

At least now, we won't have to
answer for letting him escape.

[10:30] □

Mirai... I'll protect you. Always.

[10:36] □□□

How in the world did this happen?!

[10:39] □□□

Hurry! We need to find her!

[10:40] □

Y-Yes, sir!

[10:43] □□

Is this what I think it is?

[10:45] □

Yup. The super rare reproduction of the Armed Angel Boopanamami figurine.

[10:51] □□

Do you have cash?

[10:52] □

None.

[10:53] □□

Then we launch our op before the God Hammer one.

[10:58] □□

I call it, "Beg Kei to Let Us Put It on Layaway."

[11:01] □

Alright, peeps! Send your prayers to all the gods for Boss to kick butt!

[11:06] □

Cheers!

[11:07] □□□□□□

Cheers!

SIGN KJ BODYGUARDS

[11:10] □□

You got that right! Come on, Cap, drink up!

[11:16] □□

Mmm! That hits the spot!

[11:20] □

This is juice, right?

[11:22] □□

You know we're too young for alcohol.

[11:25] □

Point taken.

[11:29] TV□

And that was the popular kitty dancer Mata Tabby!

[11:31] □

This can't be that popular...

[11:33] □

Are you sure you're not just out of the loop?

[11:37] □

What?! So it's actually popular?!

[11:44] □□

Our orders are to destroy the shelter's combat functions?

[11:48] □□□

Yes. They're likely planning to attack Godemgore.

[11:55] □□□

So we strike first and render them powerless.

[11:57] □□□

You're to withdraw at once after that,

[12:00] □□□

and take your positions in Godemgore's defenses.

[12:06] □□□

What's the matter, Yugra?

[12:08] □□

Nothing.

[12:10] □□

Mom, we're heading out.

[12:13] □□

Thank you for everything.

[12:15] □□□

You're so kind and a wonderful cook too.

[12:19] □□□

So, um...we're grateful to you. Take care, okay?

[12:24] □□

Oh, hush, you're going to a work trip, right?

[12:28] □□

No need to be that formal.

[12:30] □□

Right, there is that.

[12:31] □□□

You're right, Mom, but...

[12:33] □□□

We just wanted to tell you properly today.

[12:37] □□

Riu, we're trusting you to look after Mom, okay?

[12:39] □□

Dude, stop being so sappy. You're creeping me out.

[12:42] □□

Mom, Riu, we're off.

[12:53] □□

You're... not coming back, are you?

[12:57] □□□

Riu?

[12:58] □□

Are you not coming back?

[13:03] □□

I dunno, I just... had a feeling.

[13:07] □□

But I'll be waiting! I'll wait for you to come back.

[13:13] □□

Riu...

[13:25] □□□

Something's leaking from my eyes... What is this?

[13:32] □□

Miysis. Do you truly think that the Terrans are the ones we should be fighting...?

[13:51] □□

Dad...

[13:58] □□

Okay, everyone, chow down.

[14:08] □□

Order up! 5 bowls of kitsune udon!

[14:10] □□

Here you go! Enjoy your meal!

[14:18] □□

Welcome!

[14:29] □□

Is that...?

SIGN DRAKTOR STRONGHOLD: GOD HAMMER

[15:01] □□□

I have been eagerly awaiting your arrival.

[15:05] □□□

It's a pleasure to see you again, Voyd.

[15:07] □□□

Indeed. That fateful day, wasn't it?

[15:11] □□□

Ah, when I was branded a traitor and imprisoned.

[15:15] □□□

But to think I'd find you as a base commander now.

[15:19] □□□

Lord Grieffas sure has a discerning eye for people.

[15:23] □□□

I certainly can't deny that statement.

[15:28] □□□

Not when he so graciously granted me my freedom.

[15:33] □□□

And who might that be?

[15:34] □□□

Allow me to introduce you to Zaskar Dyne.

[15:37] □□□

This stronghold's... guardian deity, if you will.

[15:41] □□□

Intriguing.

[15:45] □

A baby?!

[15:47] □

Dude, did you find this abandoned kid?!

[15:50] □

No. She's my daughter.

[15:51] □

Oh, okay! I for sure thought you just found...

[15:57] □

Wait. What did you just say?

[16:00] □

This is my daughter, Mirai.

[16:03] □

Say whaaat?!

[16:03] □

Whaaa—?!

[16:08] □

Yours and Commander Minami's?!

[16:10] □

This is so nuts, I can't wrap my head around it.

[16:13] □

All I know now is that this child represents

[16:18] □

Sayaka's hope to bring two worlds together.

[16:21] □

Teru...

[16:23] □

Which is why I decided I'll see Sayaka's dream through to the end for her.

[16:32] □

Why did you save me?

[16:35] □

I just did. Do I need a specific reason?

[16:38] □

But there's nothing in it for you.

[16:41] □

Then let's say I didn't have a reason to kill you.

[16:44] □

It made no difference to me if you lived or died.

[16:48] □

Except it couldn't have been easy bringing me here to protect me.

[16:53] □

Hm... You clearly don't lack intelligence.

[16:57] □

If you insist, then I'll tell you.

[16:58] □

I simply wanted a deeper understanding of you Terrans.

[17:09] □□

B-But Commander Minami was an alien, right?

[17:13] □□

So the fact that she...with you...is nuts.

[17:17] □□

Teru, why are you telling us all this?

[17:20] □□

You're not the kinda guy

[17:22] □□

to talk to your friends about relationships.

[17:28] □

I wanted to share my secret with you.

[17:34] □

In case I die in the upcoming battle...

[17:39] □□

Teru...

[17:41] □

We're proof that two people from different stars can fall in love and become family.

[17:45] □

I wanted you to know that.

[17:48] □□

Family, huh...

[17:56] □□

That's funny.

[18:01] □□□

A Protel possessing both Xidol and Terran genes...

[18:06] □□□

What should we do?

[18:07] □□

Leave them be.

[18:09] □□

The battle soon begins.

[18:11] □□□

So we're proceeding with crashing this shelter's combat system?

[18:15] □□

No. There's no need for that either.

[18:17] □□□

What do you mean?

[18:18] □□

I received no instruction on the hacking technique required to do so.

[18:23] □□□

You don't have the knowledge either?

[18:25] [] [] []

Then why give us the directive?

[18:27] [] []

Shinoag plans to use us as bombs
once we breach the ship's systems area.

[18:34] [] [] []

Preposterous!

[18:35] [] []

They treat us as Litel now,

[18:38] [] []

but we still have the self-destruct
circuits implanted in us as Shedah.

[18:42] [] []

And Shinoag intends to use
that to his advantage.

[18:47] [] []

But I refuse to be a pawn.

[18:49] [] []

More importantly, I'd like to
go somewhere before we depart.

[19:03] [] []

You're...

[19:07] [] []

Thank you for saving me.

[19:10] [] []

You remember then?

[19:15] [] []

I came to say goodbye.

[19:16] [] []

What? Are you going somewhere far?

[19:19] [] []

Yes. I don't think I'll be returning.

[19:25] [] []

You're off to fight, aren't you?

[19:29] [] []

You could say I had a feeling.

[19:34] [] []

I see.

[19:40] [] []

Don't die.

[19:44] [] []

Hah. The irony of you telling me that.

[19:48] [] []

Survive. No matter what.

[19:53] [] []

Goodbye.

[20:08] □□

We have it. Projecting
kaleidoscopic image to screen.

[20:13] □□

We'll soon be entering
its gravitational field.

[20:16] □□

The hour's finally at hand, eh?

[20:18] □□□□□

Commencing Operation God Hammer momentarily!

[20:22] □□

Starting our descent for mission base point.

[20:25] □□

Preparing the Ixia for landing.

[20:27] □□

*Forming map using the mission
base as a reference point.*

SIGN XX/XX/2121 7:00 A.M. GOD HAMMER CONQUEST CAMPAIGN BEGINS

[20:30] □□

Automatically allocating enemy codes using AI.

[20:38] □□

What, no free fall today?
Anyway, I call first!

[20:42] □□

Yo, Teru, whatcha think of the new model?

[20:44] □

I noticed some minor performance upgrades,

[20:47] □

so I'll let you know after I use them.

[20:49] □□

*I installed jammer units that block the enemy
from ID-ing their own allies into all the Rogues.*

[20:55] □□

Activate them while behind enemy lines.

[20:58] □□

*The secret weapon for Operation
Zombie on the Battlefield, huh?*

[21:01] □

*But even if it works,
the enemies won't suddenly become allies.*

[21:05] □

They'll attack indiscriminately
to create distraction.

[21:09] □□

Still wild we're doing the invading.

[21:12] □□

Earth's counterattack finally

feels like the real deal.

[21:16] □□

Well, only playing defense gets boring fast.

[21:18] □□

So let's make sure we kill it with our offense.

[21:21] □□□

What do you say we light 'em up today?

[21:23] □□□

If you ask me, you need to rein it in a bit.

[21:26] □□□

Did you say something?

[21:27] □□□

Shizuka! Thoughts on the new Brahms model?

[21:30] □□□

I'm not sure yet. But I'll definitely master it.

[21:34] □□□

I believe in you, Shizuka.

[21:36] □□□

Please maximize the machine's full potential.

[21:39] □□□□

Reiji, darling, what do you think about the Arthur Riser's two-legged version?

[21:43] □□□

Seems easy to move around once I get used to it.

[21:46] □□□□

Four legs allow tremendous mobility on all kinds of terrain,

[21:50] □□□□

but nothing beats the speed of two, hm?

[21:53] □□□

I agree.

[22:01] □□□

Tactics constructor engaged.

Code: Wall Breaker.

[22:05] □□□□□

80 km straight ahead. Commence God Hammer Stronghold invasion!

[22:14] □□□□□

Thank you for gathering on such short notice.

[22:19] □□□□□

I need to tell you all something of the utmost importance today.

[22:28] □□□□□

Let me pose this question first.

Do you wish to return to Xidol?

[22:34] □□□

What are you saying?

[22:36] [] [] [] []

We were all born on Xidol.
Every last one of us.

[22:39] [] [] [] []

As citizens of Xidol, we have spent our
lives accepting its law and values.

[22:47] [] [] [] []

Never questioning, forever obeying blindly.

[22:52] [] [] [] []

But living with you all these past three months,

[22:58] [] [] [] []

I've realized... the flaws in Xidol's ideology!

[23:03] [] [] [] []

Leaning on each other,
singing to raise our spirits,

[23:06] [] [] [] []

and speaking of our hopes for tomorrow...

[23:08] [] [] [] []

I treasure this experience
from the bottom of my heart.

[23:14] [] [] [] []

So I wish the same for all of Xidol.

[23:26] [] [] [] []

For my true name is Arshem Laia,
and I was once Xidol's princess.

[23:31] [] []

Arshem Laia?! Daughter of Queen Crouzade...?

[23:36] [] [] [] []

Yes, but none of that bears any relevance now.

[23:39] [] [] [] []

Because hereafter, I'd like to embark on a new
path for Xidol's future with all of its people.

[23:47] [] []

A new path, you say...?

[23:49] [] [] [] []

Yes. It will be a long walk into uncharted lands.

[23:53] [] [] [] []

Yet I firmly believe we can traverse it together.

[23:58] [] [] [] []

I want to discover a path that allows
the Terrans on this planet and us Xidols to coexist!

[24:14] [] [] [] []

With peace as our goal,

[24:16] [] [] [] []

we henceforth unify under the
banner of the White Knights Order!

[24:20] [] [] [] []

And I declare...

this our first step toward a new future!

[24:24] □□

Hurrah!!!

SIGN TO THE STRONGHOLD

SIGN HALF OF CONFIDENCE IS PREPARATION

SIGN PREVIEW

[26:13] Narration

*As they overcome the wall keeping them
from their hopes, something appears...*

[26:20] Narration

Next time on Megaton Musashi: "Giant Deity."

[26:25] Narration

Determination can overcome strength.

SIGN NEXT EPISODE: GIANT DEITY

Revision #1

Created 2025-04-01 06:52:50 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 06:52:50 UTC by whimsee